



# قاموس مصطلحات الصندوق الصناعي

عربي / إنجليزي

SIDF Terminology Dictionary

Arabic \ English

## آلية استخدام القاموس

تم تصميم هذا القاموس بأسلوب تفاعلي يسهل عليك الوصول للمعلومة.  
حيث يمكنك استخدامه بثلاث طرق بسيطة:

3

### اضغط على الكلمة

بمجرد الضغط على أي  
مصطلح، سيظهر لك  
تعريفه مباشرة.



2

### اختر الحرف

اختر الحرف الذي تبدأ به  
الكلمة لتشاهد جميع  
المصطلحات المرتبطة به.



1

### جدول المحتويات

اضغط على صفحة  
"دليل الحروف" لتظهر لك  
قائمة الأحرف.



## جدول المحتويات

4	مقدمة
5	كلمة فريق العمل
6	كلمة سعادة الأمين العام لمجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية
7	دليل الحروف
9	المصطلحات
22	تعريف المصطلحات
52	اختصارات
55	أصل الكلمة

## المقدمة

يهدف هذا القاموس إلى توحيد المصطلحات المستخدمة في صندوق التنمية الصناعية السعودي، لضمان وضوحها وتقليل اختلاف تفسيرها، كما يساهم في تنسيق المصطلحات مع الأنظمة المعتمدة لتعزيز الدقة في التعاملات الرسمية وغيرها.

ويعتبر هذا القاموس أداة لنشر الوعي والمعرفة لدى جميع المهتمين بأدوار وأعمال الصندوق الصناعي وفي مجالات الصناعة، والطاقة، والتعدين، والخدمات اللوجستية.

## تنبيه

قد يخضع القاموس للتحديث من وقت لآخر، بما يتوافق مع الأنظمة المعتمدة أو المستجدات التي تطرأ على عمل الصندوق، لضمان دقة المصطلحات وتحديثها باستمرار.

انطلاقًا من إيمان الصندوق الصناعي بأن الكلمة تُبني المعرفة وتُوجد المفاهيم، عملنا على إعداد هذا القاموس ليكون مرجعًا معتمدًا يدعم الاتساق اللغوي على امتداد أعمال الصندوق، كان الهدف أن نُقرب اللغة من واقع الممارسة، فنقلل تباين التفسير، ونيسر التواصل بين الصندوق والمُهتمين بأعماله.

خلال رحلة الإعداد اتبنا منهجية تحريرية واضحة: بدأنا بالحصص الشامل للمصطلحات الأكثر تداولاً، ثم المراجعة الفنية مع المختصين، فالصياغة الدقيقة باللغتين العربية والإنجليزية، مع مراعاة الفروق الدلالية وسياق الاستخدام، وانتهينا إلى التدقيق النهائي بما ينسجم مع أنظمة الصندوق وإجراءاته، حرصنا أن تكون التعريفات وجيزة وبسيطة بالقدر المُستطاع، بحيث تختصر المسافة بين الفكرة والتطبيق وتدعم جودة القرار لدى العميل والجمهور العام.

والشكر موصول لمجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية على التعاون في إعداد هذا القاموس من خلال مراجعة المحتوى العربي، مما أسهم في تعزيز وضوح المحتوى، وزيادة دقة التعريفات، وسلامتها اللغوية.

هذا العمل وثيقة حيّة تتجدد مع توسع القطاع وتطور لغته، سنواصل تحديث القاموس دوريًا بإضافة ما يستجد من مصطلحات وتحسين التعريفات القائمة، ولأن الكلمة هي الأثر، والمعرفة أساس التمكين، نأمل أن يكون هذا القاموس مرجعًا شاملاً يسهم في تعزيز الفهم، وتيسير التواصل، وتقليل مواطن اللبس في مصطلحات ومفاهيم الصندوق الصناعي.

### فريق العمل

صندوق التنمية الصناعية السعودي  
2025م

منذ تأسيس بلادنا الغالية (المملكة العربية السعودية)، وهي تحافظ على نهج راسخ في العناية باللغة العربية، إدراكاً لدورها في بناء المعرفة، وصون الهوية، وتكوين الوعي. وبفضل هذا الاهتمام ظلت العربية حاضرةً في التعليم والمؤسسات العلمية والثقافية، تؤدّي دوراً محورياً في تطوير الخبرات وتيسير تداول العلوم، وتدعم مسار التنمية الذي تمضي فيه بلادنا بثبات.

وفي إطار هذه العناية، يواصل مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية تنفيذ مشروعاته المتخصصة ضمن مساراته اللغوية العديدة، وفي مقدمتها بناء المعاجم وتنظيم المصطلحات، مستنداً إلى دعم كريم ومتواصل لعموم برامج وأعماله من سمو الأمير/ بدر بن عبد الله بن فرحان آل سعود -حفظه الله- وزير الثقافة ورئيس مجلس أمناء المجمع. ويأتي قاموس (مصطلحات الصندوق الصناعي) امتداداً لهذه الجهود، وثمرهً لشراكة فاعلة مع صندوق التنمية الصناعية السعودي، أحد أبرز أذرع التنمية الوطنية والتحول الصناعي.

وقد أُعدَّ هذا القاموس ليكون مرجعاً موثوقاً للمتخصصين والباحثين والممارسين في القطاعين الصناعي والتمويلي، ضمن جهود المجمع الهادفة إلى توحيد المصطلحات

المتخصصة، وتعزيز المحتوى العربي، وتيسير الوصول إلى المعرفة الدقيقة في مجالات الصناعة والتمويل وسلاسل الإمداد والتنمية الصناعية، بما ينسجم مع مستهدفات رؤية السعودية 2030 ويتكامل مع منهجيات العمل المعجمي في المجمع.

وتزداد أهمية هذا القاموس في ظل مشهد صناعي وتمويلي سريع التطور، تتسع فيه المفاهيم وتتداخل الأدوات، إذ يقوم العمل المتخصص على لغة واضحة ومصطلحات دقيقة تعزز الفهم المشترك، وتدعم جودة التخطيط والتحليل وصناعة القرار، فالمصطلح المنضبط يُعدّ أساساً لرفع كفاءة الأداء، والحدّ من التباين في الاستخدام، وضمان اتساق العمليات في المنظومة الصناعية والتمويلية.

وختاماً، أشيد بالشراكة البناءة مع الصندوق الصناعي، وبالجهود التي أسهمت في إعداد هذا القاموس وتطويره، وأدعو المتخصصين والباحثين والمهتمين إلى الاستفادة منه والمشاركة في إثرائه؛ ليظل مواكباً للتطور الصناعي، ومعبراً عن اللغة العربية في صورتها العلمية الدقيقة.

**سعادة الأمين العام لمجمع الملك سلمان  
العالمي للغة العربية  
أ.د. عبد الله بن صالح الوشمي**

# دليل الحروف

قائمة تفاعلية تُسهّل تصفح القاموس؛ يمكن للمستخدم الضغط على أي حرف للانتقال إلى قائمة المصطلحات المرتبطة به.

## دليل الحروف

ث	ت	ب	أ
د	خ	ح	ج
س	ز	ر	ن
ط	ض	ص	ش
ف	غ	ع	ظ
هـ	ك	ك	ق
ي	و	هـ	ن

# المصطلحات

قائمة بالمصطلحات الأكثر استخداماً في أعمال  
الصندوق، مُصنفة وفق تسلسل الحروف العربية.

SIDF Academy	أكاديمية الصندوق الصناعي	Borrowing	اقتراض
Agreement	اتفاقية	Industrial Transition	الانتقال الصناعي
Industrial Lending	الإقراض الصناعي	Mining Exploration	الاستكشاف التعديني
Industrial Sustainability	الاستدامة الصناعية	Local Mining Investments	الاستثمارات المحلية في التعدين
Financial Sustainability	الاستدامة المالية	Foreign Mining Investments	الاستثمارات الأجنبية في التعدين
Automation	الأتمتة	Renewable Energy Production	إنتاج الطاقة المتجددة
Growth Strategy	استراتيجية النمو	Drilling Operations	أعمال الحفر
Land and Loan	أرض وقرض	Industrial Investments	الاستثمارات الصناعية
Opinion	إبداء رأي	Economic Impact	الأثر الاقتصادي
Drop	انخفاض	Industrial Foundations	الأسس الصناعية
Market Trends	اتجاهات السوق	Survey	استبيان

## أ

Fixed Assets	الأصول الثابتة	Loan Installments	أقساط القرض
Movable Assets	الأصول المنقولة	Disclosure	الإفصاح
Rescheduling Agreement	اتفاقية إعادة جدولة	Waiver Notification	إشهار التنازل
Restructuring Agreement	اتفاقية إعادة هيكلة	Letter of Credit Service with Banks	الاعتماد المستندي مع البنوك
		Arbitration Agreement	اتفاق التحكيم

## ب

Chase Manhattan Bank	بنك تشيس مانهاتن	Lean Manufacturing and Operational Efficiency Program	برنامج التصنيع المرن ورفع كفاءة عمليات التصنيع
----------------------	------------------	---	--

## ت

Industrial Expansion	التوسع الصناعي	Industrial Development	التنمية الصناعية
----------------------	----------------	------------------------	------------------

## ت

Value-Added Development	تنمية القيم المضافة	Economic Integration	التكامل الاقتصادي
Transformation	التحوّل	Advanced Manufacturing	التصنيع المتقدّم
Cost Efficiency Optimization	تحسين كفاءة التكاليف	Industrial Investment Stimulation	تحفيز الاستثمار الصناعي
Industrialization	تحوّل صناعيّ	Working Capital Financing	تمويل رأس المال العامل
Digital Transformation	تحوّل رقمي	Project Financing	تمويل المشاريع
Industrial Development	تطوير صناعي	Supply Chain Financing	تمويل سلاسل الإمداد
Training	التدريب	Multipurpose Financing	تمويل متعدد الأغراض
Data Analysis	تحليل البيانات	Market Report	تقرير السوق
Expansion	توسّعة	Acquisition Financing	تمويل الاستحواذ
		Undertakings	التعهدات

## ت

Operating Cash Flow	التدفق النقدي التشغيلي	Special Undertakings	التعهدات الخاصة
Appraisal	تقييم	Project Costs	تكاليف المشروع
Financial Undertakings	تعهد مالي	Industrial License	الترخيص الصناعي
		Insurance	التأمين

## ث

The Fourth Industrial Revolution (Industry 4.0) الثورة الصناعية الرابعة

## ج

Economic Feasibility	جدوى اقتصادية	Investment Attraction	جذب الاستثمارات
Great Place to Work Award	جائزة أفضل بيئة عمل	King Abdulaziz Quality Award	جائزة الملك عبد العزيز للجودة
Data Collection	جمع البيانات	Arabic Digital Government Award	جائزة الحكومة الرقمية العربية

## ج

Project Viability	جدوى المشروع	Inventory	الجُرد
-------------------	--------------	-----------	--------

## ح

Private Sector Enablement Event	حفل تمكين القطاع الخاص	SIDF 50th Anniversary	حفل الذكرى الخمسين للصندوق الصناعي
		Business Incubators	حاضنات الأعمال

## خ

Letter of Undertaking	خطاب التزام	Industrial Expansion Plan	خطة التوسع الصناعي
No-Objection Letter (NOL)	خطاب عدم الممانعة	Creating an Investment Environment	خلق بيئة استثمارية
Assignment Letter	خطاب تجيير	Advisory Services	خدمات استشارية

## د

Case Study	دراسة حالة	Feasibility Study	دراسة جدوى
------------	------------	-------------------	------------

## د

Industry Study	دراسة صناعية	Project Opinion Prescreening	دراسة مبدئية للمشروع
----------------	--------------	---------------------------------	----------------------

## ر

HS Code	رمز النظام المنسق	Industrial Capital	رأس المال الصناعي
Collateral Pledge	رهن أعيان	Entrepreneurs	رؤاد الأعمال

## ز

Increasing Local Content	زيادة المحتوى المحلي	Inspection Visits	زيارات تفتيشية
-----------------------------	-------------------------	-------------------	----------------

## س

Promissory Note	سند لأمر	Development Policies	سياسات التنمية
Industrial Safety	السلامة الصناعية	Industrial Pages	سطور صناعية

## س

Commercial Registration	سجل تجاري	Supply Chain	سلاسل الإمداد
		Mortgage Deed	سند الرهن

## ش

Conditions Precedent	الشروط المُسبِّقة	ISO Certification	شهادة الأيزو
Special Conditions	الشروط الخاصة	Knowledge Month	شهر المعرفة
		Leadership in Energy and Environmental Design (LEED)	شهادة نظام الريادة في تصميمات الطاقة والبيئة

## ص

Non-Oil Exports	صادرات غير نفطية	The Saudi Industrial Development Fund	صندوق التنمية الصناعية السعودي
Exports	الصادرات	Local Industry	الصناعة المحلية
		Sukuk	صكوك

## ض

Credit Guarantee	ضمان اعتباري	Fulfillment Guarantees	ضمانات الوفاء
Guarantor	الضامن	Personal Guarantees	الضمانات الشخصية

## ط

Road to Fifty	الطريق إلى الخمسين	Renewable Energy	الطاقة المتجددة
Installed Capacity	الطاقات الإنتاجية	National Aspirations	الطموحات الوطنية

## ع

Study Sample	عينة الدراسة	Industrial Attraction Factors	عوامل الجذب الصناعي
Number of Shifts	عدد الورديات	Industrial Growth Factors	عوامل النمو الصناعي
Robotic Process Automation	العمليات الروبوتية	Client	عميل
		Supply and Demand	العرض والطلب

## ع

Articles of Association

عقد تأسيس

## ف

Market Gap	الفجوة السُّوقية	Resolution 172 Film	فيلم القرار 172
Business Process Team	فريق إدارة العمليات	Grace Period	فترة السماح

## ق

Approved Loans	قروض معتمدة	Industry Sector	قطاع الصناعة
Disbursed Loans	قروض مصروفة	Mining Sector	قطاع التعدين
Repaid Loans	قروض مسددة	Energy Sector	قطاع الطاقة
Governing Law	القانون الواجب التطبيق	Logistics Sector	قطاع الخدمات اللوجستية
Installment	قسط	Loan	قرض

## ق

القوائم المالية	Financial Statements
-----------------	----------------------

## ك

Operational Efficiency	كفاءة تشغيلية	Kafalah	كفالة
Financial Efficiency	كفاءة مالية	SIDF Book	كتاب "عين على الأثر"

## ل

Industry Leaders Interviews	لقاءات صنّاع	Loan Regulation	لائحة الإقراض
-----------------------------	--------------	-----------------	---------------

## م

Factory	مَصْنَع	Projects	مشاريع
Saudi AMHUB	منصّة الصناعة المتقدمة السعودية	Initiatives	مبادرات
		Balance of Payments	ميزان المدفوعات

## م

Sales	المبيعات	Expansion Project	مشروع "توسعة"
Importer	مستورد	Existing Project	مشروع "قائم"
Products	منتجات	Scope Memo	مذكرة توضيح نطاق المشروع
Producer	مُصنِّع	Borrower	المقترض
Industrial Norm	المعيار الصناعي	Future Factories Initiative	مبادرة مصانع المستقبل
Investment Review	مراجعة مشروع قائم	Promising Factories Support Initiative	مبادرة تحفيز المصانع الواعدة
Drawdown Period	مدة السحب	Ask an Expert Initiative	مبادرة "اسأل خبيراً"
Benchmark	معياري المقارنة	Tomoh Industrial Track	مسار "طموح" الصناعي

## ن

SIDF At a Glance	نوافذ على الصندوق	Capital Growth	نمو رأس المال
Utilization Rate	نسبة تشغيل (استغلال) الطاقة الإنتاجية	Nokhab	نُخب
Growth	نُمو	Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي
		Transfer of Knowledge	نقل المعرفة

## هـ

		Industrial Hackathon	هاكاثون الصناعة
--	--	----------------------	-----------------

## و

Power of Attorney	الوكالة الشرعية	Imports	الواردات
Early Settlement	الوفاء المعجل	Unit of Measurement	وحدة القياس
		Property Ownership Deed	وثيقة "تملك عقار"

# تعاريف المصطلحات

شرح مُبسّط وواضح لكل مصطلح لضمان الاستخدام  
الدقيق في مختلف السياقات.

Borrowing	اقتراض
Obtaining finance from a financial entity with an obligation to repay later under agreed terms.	الحصول على أموال من جهة مالية مع الالتزام بسدادها لاحقًا وفق شروط محدّدة.
Industrial Transition	الانتقال الصناعي
The transformation of the industrial sector through the adoption of new technologies, production development, and sustainability enhancement to keep pace with economic and technological changes.	تحول قطاع الصناعة عبر تبني تقنيات جديدة، وتطوير الإنتاج، وتعزيز الاستدامة لمواكبة المتغيرات الاقتصادية والتكنولوجية.
Mining Exploration	الاستكشاف التعديني
The process of searching for minerals and natural resources underground through geological studies and drilling to determine the economic feasibility of mining.	عملية البحث عن المعادن والثروات الطبيعية في باطن الأرض، من خلال دراسات جيولوجية وأعمال حفر لتحديد الجدوى الاقتصادية للتعدين.
Local Mining Investments	الاستثمارات المحلية في التعدين
Capital allocated from within a country to finance mining projects, aiming to develop the sector and maximize local resource utilization.	رؤوس الأموال الموجهة من داخل الدولة لتمويل مشاريع التعدين، بهدف تطوير القطاع وتعزيز الاستفادة من الموارد الطبيعية المحلية.
Foreign Mining Investments	الاستثمارات الأجنبية في التعدين
Financial contributions from foreign investors or companies in a country's mining sector, supporting exploration, production, and technology transfer.	المساهمات المالية من مستثمرين أو شركات أجنبية في قطاع التعدين داخل الدولة، لدعم التنقيب والإنتاج ونقل التقنية.
Renewable Energy Production	إنتاج الطاقة المتجدّدة
Generating electricity or heat from sustainable sources such as solar, wind, water, and biomass to reduce reliance on fossil fuels.	توليد الكهرباء أو الحرارة من مصادر مستدامة مثل الشمس، والرياح، والمياه، والكتلة الحيوية، بهدف تقليل الاعتماد على الوقود الأحفوري.

Drilling Operations	أعمال الحفر
Technical processes aimed at penetrating the earth's layers to access natural resources such as oil, gas, and minerals for extraction or study.	العمليات الفنية التي تهدف إلى اختراق طبقات الأرض للوصول إلى الموارد الطبيعية مثل النفط، والغاز، والمعادن لاستخراجها أو دراستها.
Industrial Investments	الاستثمارات الصناعية
Allocating capital to industrial projects for economic returns.	توظيف الأموال في مشاريع صناعية لتحقيق عوائد اقتصادية.
Economic Impact	الأثر الاقتصادي
The financial and social outcomes of a project or activity.	النتائج المالية والاجتماعية الناتجة عن مشروع أو نشاط.
Industrial Foundations	الأسس الصناعية
The essential components that support industries.	المكونات الأساسية التي تقوم عليها الصناعات.
Survey	استبيان
A tool used to collect information from a specific group.	أداة لجمع معلومات من مجموعة محدّدة من الأفراد.
SIDF Academy	أكاديمية الصندوق الصناعي
The knowledge and training arm of SIDF, dedicated to building human capabilities in the industrial ecosystem through world-class educational and training programs that aim to empower industrial development in the Kingdom.	هي الذراع المعرفية والتدريبية للصندوق الصناعي، وهي تُعنى ببناء القدرات البشرية في المنظومة الصناعية من خلال برامج تعليمية وتدريبية عالمية تهدف إلى تمكين التنمية الصناعية في المملكة العربية السعودية.
Agreement	اتفاقية
A formal document outlining mutual obligations between parties.	وثيقة رسمية تحدّد التزامات متبادلة بين طرفين أو أكثر.
Industrial Lending	الإقراض الصناعي
Providing loans to industrial projects under defined terms.	تقديم قروض لمشاريع صناعية بشروط محدّدة.

Industrial Sustainability	الاستدامة الصناعية
Sustaining industrial activities without harming the environment or resources.	استمرارية النشاط الصناعي دون الإضرار بالبيئة أو الموارد.
Financial Sustainability	الاستدامة المالية
The financial capacity of any financial entity to continue achieving its objectives, without the need to reduce services or abandon obligations due to a lack of financial resources.	القدرة المالية لأي كيان مالي بالاستمرار في تحقيق أهدافه، دون الحاجة إلى تقليص الخدمات، أو التخلي عن الالتزامات بسبب نقص الموارد المالية.
Automation	الأتمتة
The use of technology to perform processes automatically, which reduces human intervention.	استخدام التقنية لتنفيذ العمليات والمهام تلقائيًا؛ مما يقلل من تدخل الإنسان.
Growth Strategy	استراتيجية النمو
One of SIDF's advisory services that focuses on revenue growth by identifying potential market opportunities through analyzing supply and demand, the competitive landscape, sales channels, and possible growth areas.	إحدى الخدمات الاستشارية المُقدمة من الصندوق الصناعي، والتي تركز على كيفية نمو إيرادات المنشأة عبر تحديد الفرص السوقية المُمكنة، من خلال دراسة العرض والطلب، والساحة التنافسية، وقنوات البيع والفرص المحتملة.
Land and Loan	أرض وقرض
An initiative designed to streamline the journey of industrial investors by integrating services from the Saudi Authority for Industrial Cities and Technology Zones (MODON) and SIDF, allowing investors to obtain both industrial land and financing simultaneously.	مبادرة تهدف إلى تسهيل رحلة المستثمر الصناعي من خلال الجمع بين خدمات الهيئة السعودية للمدن الصناعية ومناطق التقنية (مدن) والصندوق الصناعي، حيث يحصل المستثمر على أرض صناعية وتمويل في آن واحد.

## أ

Opinion	إبداء رأي
An evaluation or remark based on preliminary research or analysis.	تقديم تقييم أو ملاحظة مبنية على دراسة أولية أو تحليل.
Drop	انخفاض
A decrease or decline in a specific value or quantity.	هبوط أو تراجع في قيمة أو كمية معينة.
Market Trends	اتجاهات السوق
General patterns or shifts occurring in the market over a defined period.	الأنماط العامة أو التحولات التي تحدث في السوق خلال فترة زمنية محددة.
Loan Installments	أقساط القرض
Scheduled payments that the borrower is obligated to repay according to a defined timeline.	الدفعات المالية المُجدولة التي يلتزم المقترض بسدادها وفق جدول زمني محدد.
Disclosure	الإفصاح
The act of providing material information clearly to concerned parties to ensure transparency and regulatory compliance.	تقديم معلومات جوهرية بشكل واضح إلى الأطراف المعنية؛ لتحقيق الشفافية والامتثال النظامي.
Waiver Notification	إشهار التنازل
A legal procedure where a party publicly declares the relinquishment of a right or interest, which is then documented and disclosed before an official authority.	إجراء قانوني يُعلن بموجبه أحد الأطراف تنازله عن حق أو مصلحة، ويُوثق ويُشهر أمام جهة رسمية.
Fixed Assets	الأصول الثابتة
Long-term assets used in the operation of an entity and not consumed in the short term, such as buildings and machinery.	ممتلكات طويلة الأجل تُستخدم في تشغيل المنشأة ولا تُستهلك خلال فترة قصيرة، مثل المباني والآلات.

Movable Assets	أصول منقولة
Assets that can be relocated, such as machinery, equipment, and vehicles.	أصول قابلة للنقل من مكان إلى آخر مثل الآلات، والمعدات، والمركبات.
Rescheduling Agreement	اتفاقية إعادة جدولة
An agreement between the debtor and creditor to amend the repayment schedule of financial obligations in line with the debtor's financial capacity.	اتفاق بين المدين والدائن تُعدّل بموجبه تعديل مواعيد سداد الالتزامات المالية بما يتناسب مع القدرة المالية للمدين.
Restructuring Agreement	اتفاقية إعادة هيكلة
A regulatory agreement aiming to reorganize a company's financial or administrative structure for efficiency and financial stability.	اتفاق تنظيمي يهدف إلى إعادة ترتيب هيكل الشركة المالي أو الإداري لتحقيق الكفاءة والاستقرار المالي.
Arbitration Agreement	اتفاق التحكيم
An agreement between two or more parties to refer all or specific defined disputes—arising or that may arise from a particular legal relationship, contractual or non-contractual—to arbitration. This agreement may be in the form of a clause in a contract or a separate arbitration agreement.	اتفاق بين طرفين أو أكثر على أن يحيل إلى التحكيم جميع أو بعض المنازعات المحددة التي نشأت أو قد تنشأ بينهما في شأن علاقة نظامية محددة، تعاقدية كانت أم غير تعاقدية، سواء أكان اتفاق التحكيم في صورة شرط تحكيم وارد في عقد، أم في صورة مُشاركة تحكيم مستقلة.
Letter of Credit Service with Banks	الاعتماد المستندي مع البنوك
One of the financing solutions offered by SIDF, providing the required liquidity through SIDF guarantees in collaboration with commercial banks.	أحد الحلول التمويلية المُقدمة من الصندوق الصناعي، ومن خلاله تُوفّر السيولة اللازمة بضمان من الصندوق بالتعاون مع البنوك التجارية.

## ب

Lean Manufacturing and Operational Efficiency Program	برنامج التصنيع المرن ورفع كفاءة عمليات التصنيع
It's an SIDF advisory service that assesses factory performance, identifies challenges, and provides recommendations to boost productivity and reduce waste.	خدمة استشارية من الصندوق الصناعي تهدف إلى تحليل أداء المصانع، وتحديد التحديات، وتقديم توصيات لتحسين الإنتاجية وتقليل الهدر.
Chase Manhattan Bank	بنك تشيس مانهاتن
One of the global banks closely associated with SIDF, with which SIDF signed a cooperation agreement to support its establishment and later train its staff.	أحد البنوك العالمية الذي ارتبط اسمه بالصندوق الصناعي، حيث أبرم الصندوق معه اتفاقية تعاون ليسهم في تأسيس الصندوق وتدريب كوادره.

## ت

Industrial Development	التنمية الصناعية
It's the process of fostering growth in the industrial sector.	عملية تعزيز النمو والتطوير في القطاع الصناعي.
Industrial Expansion	التوسع الصناعي
Growing the scale or scope of industrial activities.	زيادة حجم أو نطاق الأنشطة الصناعية.
Economic Integration	التكامل الاقتصادي
Interlinking economic activities to achieve mutual benefits.	ترابط الأنشطة الاقتصادية لتحقيق فوائد مشتركة.
Advanced Manufacturing	التصنيع المتقدّم
Using advanced technologies in industrial processes.	استخدام تقنيات متقدّمة في الأنشطة الصناعية.

## ت

Industrial Investment Stimulation	تحفيز الاستثمار الصناعي
Encouraging investments in the industrial field.	دفع وتشجيع الاستثمارات في المجال الصناعي.
Working Capital Financing	تمويل رأس المال العامل
A short-term loan used to finance a company's day-to-day operational expenses such as payroll, rent, and purchases.	تمويل قصير الأجل يُستخدم لتغطية النفقات التشغيلية اليومية للمنشأة مثل الرواتب، والإيجارات، والمشتريات.
Project Financing	تمويل المشاريع
One of the financing solutions offered by SIDF, providing medium- to long-term financing for new or existing projects.	أحد الحلول التمويلية المُقدّمة من الصندوق الصناعي، ومن خلاله يُقدّم تمويل متوسط إلى طويل الأجل للمشاريع الجديدة أو القائمة.
Supply Chain Financing	تمويل سلاسل الإمداد
One of the financing solutions provided by SIDF, offering short-term financing to support invoice payments.	أحد الحلول التمويلية المُقدّمة من الصندوق الصناعي، ومن خلاله يُقدّم تمويل قصير الأجل لدعم سداد الفواتير.
Multipurpose Financing	تمويل متعدد الأغراض
One of the financing solutions offered by SIDF, providing medium-term financing to finance working capital.	أحد الحلول التمويلية المُقدّمة من الصندوق الصناعي، ومن خلاله يُقدّم تمويل متوسط الأجل لتمويل رأس المال التشغيلي.

## ت

Market Report	تقرير السوق
A project assessment from different market perspectives, including sponsor assessment, competition, supply & demand, and pricing.	تقييم المشروع من جوانب السوق تشمل تقييم قدرة المستثمر، والمنافسة، والطلب والعرض، والأسعار.
Value-Added Development	تنمية القيم المضافة
Increasing economic value from industrial activities.	زيادة الفائدة الاقتصادية من الأنشطة الصناعية.
Transformation	التحوّل
Comprehensive change in processes or objectives.	تغيير شامل في العمليات أو الأهداف.
Cost Efficiency Optimization	تحسين كفاءة التكاليف
One of the advisory services offered by SIDF, focusing on improving profitability through cost optimization initiatives.	إحدى الخدمات الاستشارية المُقدّمة من الصندوق الصناعي، والتي تركز على تعزيز الربحية من خلال خدمات الصندوق التي تهدف إلى ترشيد التكاليف.
Industrialization	تحوّل صناعيّ
A qualitative shift in the industrial structure.	نقلة نوعية في البنية الصناعية.
Digital Transformation	تحوّل رقمي
Using digital technology to enhance operations.	استخدام التقنية الرقمية لتحسين العمليات.
Industrial Development	تطوير صناعي
Enhancing performance in the industrial sector.	رفع مستوى الأداء في القطاع الصناعي.

## ت

Training	التدريب
Process of developing individuals' skills and knowledge in an organization.	عملية تطوير مهارات الأفراد ومعارفهم في المنظمة.
Data Analysis	تحليل البيانات
The process of examining, organizing, and interpreting data to extract meaningful insights.	عملية فحص البيانات وتنظيمها وتفسيرها؛ لاستخلاص رؤى مفيدة.
Expansion	توسعة
An increase in capacity, production, or operational scale of an existing project.	زيادة الطاقة أو الإنتاج أو حجم العمليات لمشروع قائم.
Undertakings	التعهدات
Contractual obligations issued by one of the parties in an agreement, through which they commit to performing or refraining from a specific act, and are legally binding.	التزامات تعاقدية يصدرها أحد الأطراف ضمن العقد، يتعهد بموجبها بتنفيذ عمل معين أو الامتناع عنه، وتكون مُلزمة له قانونيًا.
Acquisition Financing	تمويل الاستحواذ
One of the financing solutions offered by SIDF, providing medium-term financing for acquisition transactions.	أحد الحلول التمويلية المُقدمة من الصندوق الصناعي، ومن خلاله يُقدّم تمويل متوسط الأجل لعمليات الاستحواذ.
Special Undertakings	التعهدات الخاصة
Contractual obligations included within a specific agreement, relating to exceptional conditions or requirements applicable to one of the parties.	التزامات تعاقدية يتم تضمينها ضمن اتفاق معين، وتتعلق بظروف أو شروط استثنائية تخص أحد الأطراف.

## ت

Industrial License	الترخيص الصناعي
An official document issued by a competent authority, authorizing the holder to engage in industrial activity in accordance with applicable regulations.	وثيقة تصدر عن جهة مختصة، تُجيز بموجبها ممارسة نشاط صناعي وفقاً للأنظمة السارية.
Project Costs	تكاليف المشروع
All direct and indirect expenses required to implement the project from start to completion.	جميع النفقات المباشرة وغير المباشرة اللازمة لتنفيذ المشروع من بدايته حتى اكتماله.
Insurance	التأمين
A contract requiring the insurance company to compensate the insured for specific losses in exchange for a fixed premium, according to the policy terms.	عقد يُلزم شركة التأمين بتعويض المؤمن له عن خسائر معينة مقابل قسط محدد، وفقاً لشروط الوثيقة.
Operating Cash Flow	التدفق النقدي التشغيلي
The net cash generated from a company's operating activities during a specific period.	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية للمنشأة خلال فترة زمنية محددة.
Appraisal	تقييم
The process of evaluating the viability of a project.	عملية دراسة جدوى المشروع.
Financial Covenant	تعهد مالي
A contractual clause requiring the borrower to maintain specific financial ratios or conditions during the loan term.	شرط تعاقدي يُلزم المقرض بالحفاظ على مؤشرات مالية محددة خلال فترة التمويل.

## ث

The Fourth Industrial Revolution  
(Industry 4.0)

## الثورة الصناعية الرابعة

A new era of innovation where emerging technologies reshape industries, economies, and societies through deep integration and smart connectivity, paving the way for more agile, efficient, and transformative development.

تطبيق تقنيات وطرق جديدة، تُستثمر للقيام بفعاليات مترابطة ومتداخلة تسهم في إحداث تحولات اقتصادية واجتماعية متكاملة.

## ج

## Investment Attraction

## جذب الاستثمارات

Efforts made to attract investors to finance projects within the country by providing a supportive regulatory environment and infrastructure.

الجهود المبذولة لاستقطاب المستثمرين لتمويل مشاريع داخل الدولة، من خلال توفير بيئة تنظيمية وبنى تحتية مشجعة.

## King Abdulaziz Quality Award

## جائزة الملك عبد العزيز للجودة

A national award granted to organizations that implement the highest standards of quality and institutional excellence, aiming to enhance efficiency and innovation.

جائزة وطنية تُمنح للجهات التي تطبق أفضل معايير الجودة والتميز المؤسسي، بهدف تعزيز الكفاءة والابتكار في الأداء.

## Arabic Digital Government Award

## جائزة الحكومة الرقمية العربية

An award recognizing outstanding digital initiatives in the Arab world, honoring government efforts to deliver innovative and effective digital services.

جائزة تُمنح للمبادرات الرقمية المتميزة في العالم العربي، تقديرًا للجهود الحكومية في تقديم خدمات رقمية مبتكرة وفعالة.

## Economic Feasibility

## جدوى اقتصادية

An analysis used to assess whether a project is financially viable by comparing its expected costs to its anticipated returns.

تحليل يُستخدم لتقييم ما إذا كان المشروع مُجددًا من الناحية المالية، من خلال مقارنة التكاليف بالعوائد المتوقعة.

## ج

Great Place to Work Award	جائزة أفضل بيئة عمل
An award granted to organizations that meet high standards in workplace culture based on employee evaluations of trust, respect, fairness, pride, and camaraderie. SIDF has earned this award five consecutive times.	جائزة تُمنح للجهات التي تُحقق معايير عالية في بيئة العمل من حيث الثقة، والاحترام، والإنصاف، والفخر، وروح الفريق، ووفقاً لتقييم الموظفين، وقد حققها الصندوق الصناعي خمس مرات متتالية.
Data Collection	جمع البيانات
The process of gathering information and observations for analysis or research.	عملية جمع المعلومات والملاحظات اللازمة للتحليل أو الدراسة.
Inventory	الجرد
The process of counting and documenting a company's physical or financial assets at a specific point in time for accounting or regulatory purposes.	عملية حصر وتوثيق الموجودات المادية أو المالية لمنشأة في وقت محدد، لأغراض محاسبية أو تنظيمية.
Project Viability	جدوى المشروع
The likelihood of a project's success based on financial, operational, and market feasibility.	مدى إمكانية نجاح المشروع من الناحية المالية والتشغيلية خلال فترة معينة.

## ح

SIDF 50th Anniversary	حفل الذكرى الخمسين للصندوق الصناعي
An event held in February 2024 to celebrate the 50th anniversary of SIDF.	حفل أقيم في شهر فبراير من عام 2024م، احتفالاً بمناسبة مرور 50 عاماً على تأسيس الصندوق الصناعي.

## ح

Private Sector Enablement Event	حفل تمكين القطاع الخاص
An event organized by SIDF to engage with its partners in the industrial, logistics, energy, and mining sectors, aiming to strengthen professional relationships and highlight SIDF's role in supporting the national economy and Vision 2030.	حفل نُظمه الصندوق الصناعي يهدف إلى التواصل مع شركائه في القطاعات الصناعية والخدمات اللوجستية والطاقة والتعدين، لتعزيز العلاقات المهنية واستعراض دور الصندوق في دعم الاقتصاد الوطني ورؤية 2030.
Business Incubators	حاضنات الأعمال
Programs designed to support the development of entrepreneurs› startups by providing access to resources and services developed by the incubator management, offered either on-site or through its network of partners.	برامج مصممة لإنجاح تطوير شركات رواد الأعمال عبر دعمهم بمجموعة من المصادر والخدمات التي تُطوّر من قبل إدارة الحاضنات، ويُقدّم إما في الحاضنة نفسها أو من خلال شبكة معارفها.

## خ

Industrial Expansion Plan	خطة التوسع الصناعي
A strategic plan aimed at increasing industrial operations by establishing new facilities or expanding existing production lines.	خطة استراتيجية تهدف إلى زيادة حجم العمليات الصناعية، من خلال إنشاء مصانع جديدة أو توسيع خطوط الإنتاج القائمة.
Creating an Investment Environment	خلق بيئة استثمارية
Policies and actions designed to foster a favorable climate for attracting investments and stimulating economic growth.	إجراءات وسياسات تهدف إلى توفير مناخ ملائم لجذب الاستثمارات وتحفيز النمو الاقتصادي.
Advisory Services	خدمات استشارية
Services provided by SIDF to support industrial companies through technical, managerial, and financial guidance, aimed at enhancing operational performance and maximizing impact in the industrial sector.	خدمات يقدمها الصندوق الصناعي، من خلال تقديم المشورة الفنية والإدارية والمالية؛ لتعزيز أداء المنشآت والشركات الصناعية ودعمها وتعظيم أثرها في القطاع الصناعي.

## خ

Letter of Undertaking	خطاب التزام
A written document issued by a specific party, containing a commitment to fulfill a particular obligation or meet a specified condition.	وثيقة مكتوبة تصدر من طرف معين، تتضمن تعهداً بتنفيذ التزام محدد أو الوفاء بشرط معين.
No-Objection Letter (NOL)	خطاب عدم الممانعة
An official document issued by a competent authority indicating that there is no objection to a specific action being undertaken by a certain party.	وثيقة رسمية تصدر من جهة مختصة، تُفيد بعدم وجود اعتراض على قيام طرف معين بإجراء محدد.
Assignment Letter	خطاب تجيير
A document issued and signed to transfer the right to another party (e.g., SIDF), granting them the right to claim or manage the amount.	مستند يصدر ويُوقَّع لتحويل الحق إلى شخص آخر (الصندوق) بحيث يكون له الحق بالمطالبة بالمبلغ أو التصرف به.

## د

Feasibility Study	دراسة جدوى
A comprehensive analysis to assess the technical, financial, market, and organizational feasibility of a project.	تحليل شامل لتقييم قابلية تنفيذ المشروع من النواحي الفنية، والمالية، والتسويقية، والتنظيمية.
Case Study	دراسة حالة
An in-depth analysis of a real-life situation used to understand a specific phenomenon or scenario and draw lessons and recommendations from the experience.	تحليل تفصيلي لحالة واقعية تُستخدم لفهم ظاهرة أو موقف معين، واستخلاص الدروس والتوصيات من التجربة.
Project Opinion Prescreening	دراسة مبدئية للمشروع
Preliminary project review to assess project requirements for assessment.	تقييم مبدئي للمشروع لمراجعة أهم المتطلبات اللازمة لتقييم المشروع.

## د

Industry Study	دراسة صناعية
To define the sector in detail by reflecting main challenges, success factors, supply & demand, competition, in order to identify the policy recommendations for such sector.	تحليل شامل للقطاع يسلط الضوء على وضعه الحالي، وأبرز التحديات التي يواجهها، وعوامل النجاح، إلى جانب تقييم العرض والطلب ومستوى المنافسة، بهدف الخروج بتوصيات تدعم وضع سياسة تمويل مناسبة للقطاع.

## ر

Industrial Capital	رأس المال الصناعي
The financial resources allocated for establishing or developing industrial projects, including investments in equipment, machinery, and infrastructure.	الموارد المالية المخصصة لتأسيس أو تطوير مشاريع صناعية، وتشمل الأموال المستثمرة في المُعدّات، والآلات، والبنية التحتية.
Entrepreneurs	رؤاد الأعمال
Individuals who initiate new ventures, taking on risks to develop innovative ideas and turn them into successful businesses.	أفراد يبادرون بإطلاق مشاريع جديدة، ويتحملون المخاطر من أجل تطوير أفكار مبتكرة وتحويلها إلى أعمال تجارية ناجحة.
HS Code	رمز النظام المنسق
An international classification code for goods used in global trade.	رمز دولي لتصنيف المنتجات في التجارة الدولية.
Collateral Pledge	رهن أعيان
Pledging a specific asset (e.g., real estate or vehicle) as security for a debt.	جعل مال معين (مثل عقار أو سيارة) ضمانًا للدَّين.

## ز

Inspection Visits	زيارات تفتيشية
Field visits conducted by relevant teams to ensure that facilities comply with regulations, instructions, and approved standards.	زيارات ميدانية تُنقذ من قبل فريق مختص للتحقق من التزام المنشآت بالأنظمة، والتعليمات، والمعايير المعتمدة.
Increasing Local Content	زيادة المحتوى المحلي
A strategy aimed at enhancing the use of local products and services in national projects to support the domestic economy and reduce reliance on imports.	استراتيجية تهدف إلى تعزيز استخدام المنتجات والخدمات المحلية داخل المشاريع الوطنية، بما يساهم في دعم الاقتصاد الوطني وتقليل الاعتماد على الواردات.

## س

Development Policies	سياسات التنمية
Strategies and actions adopted by governments or institutions to stimulate economic and social growth and achieve sustainable development goals.	إجراءات وخطط تتبناها الدولة أو الجهات المختصة لتحفيز النمو الاقتصادي والاجتماعي، وتحقيق أهداف التنمية المستدامة.
Industrial Pages	سطور صناعية
A periodic publication by SIDF highlighting key events, activities, and success stories in the industrial sector.	منشور دوري يصدر عن الصندوق الصناعي، يُسلط الضوء على أبرز الأحداث والأنشطة والنجاحات في القطاع الصناعي.
Promissory Note	سند لأمر
A financial document that includes a written promise from one party to pay a specific amount to another party on a set date or upon demand.	وثيقة مالية تتضمن تعهدًا مكتوبًا من طرف بدفع مبلغ معين لطرف آخر في تاريخ محدد أو عند الطلب.
Industrial Safety	السلامة الصناعية
Measures aimed at protecting workers, the environment, and property in industrial facilities from potential hazards by implementing safety standards and minimizing accidents and damages.	إجراءات تهدف إلى حماية العاملين والبيئة والممتلكات في المنشآت الصناعية من المخاطر المحتملة، من خلال تطبيق معايير السلامة وتقليل الحوادث والأضرار.

## س

Supply chain	سلاسل الإمداد
A network of processes and stages involved in producing and delivering a product to the consumer.	شبكة العمليات والمراحل اللازمة لإنتاج وتسليم المنتج المُنتج للمُستهلك.
Mortgage Deed	سند الرهن
A legal document used to secure a loan by pledging a specific asset as collateral to ensure fulfillment of the obligation.	وثيقة قانونية تُستخدم لضمان قرض مالي، حيث يُرهن أصل معين لضمان الوفاء بالالتزام.
Commercial Registration	سجل تجاري
An official document issued by the competent authority, certifying the registration of a business entity and serving as the legal basis for conducting commercial activities.	وثيقة تصدر عن الجهة المختصة، تثبت قيد النشاط التجاري للمنشأة، وتُعدُّ أساساً لممارسة الأنشطة التجارية بشكل قانوني.

## ش

ISO Certification	شهادة الأيزو
A certificate awarded to organizations that comply with international quality standards issued by the International Organization for Standardization (ISO) across various administrative and technical fields.	شهادة تُمنح للجهات التي تطبق معايير الجودة الدولية الصادرة عن المنظمة الدولية للمقياس (ISO) في مختلف المجالات الإدارية والفنية.
Leadership in Energy and Environmental Design (LEED)	شهادة نظام الريادة في تصميمات الطاقة والبيئة
An international certification granted to buildings and facilities that meet sustainability standards and demonstrate efficiency in energy and water use, as well as indoor environmental quality.	شهادة دولية تُمنح للمباني والمنشآت التي تطبق معايير الاستدامة وكفاءة استهلاك الطاقة والمياه، وتحقيق جودة البيئة الداخلية.

## ش

Knowledge Month	شهر المعرفة
An annual initiative launched by SIDF in 2021, aimed at promoting knowledge sharing and exchanging expertise through workshops led by distinguished experts and specialists in various fields.	فعالية سنوية أطلقها الصندوق الصناعي عام ٢٠٢١م، تهدف إلى نشر المعرفة وتبادل الخبرات من خلال ورش عمل يقودها نخبة من الخبراء والمختصين في مجالات متعددة.
Conditions Precedent	الشروط المُسبِّقَة
Requirements that must be fulfilled before a contract is executed or a specific obligation becomes effective between the parties.	متطلبات يجب استيفاؤها قبل تنفيذ العقد أو تفعيل التزام معين من الأطراف.
Special Conditions	الشروط الخاصة
Additional provisions included in contracts to define specific rights or obligations that differ from the general conditions.	بنود إضافية تُدرج في العقود لتحديد حقوق أو التزامات محددة تختلف عن الشروط العامة.

## ص

The Saudi Industrial Development Fund	صندوق التنمية الصناعية السعودي
A government-owned financial institution founded in 1974 that finances and enables industrial projects across Saudi Arabia.	مؤسسة تمويل حكومية تأسست عام 1974م لتمكين نمو القطاع الصناعي وتمويل مشاريعه داخل المملكة العربية السعودية.
Local Industry	الصناعة المحلية
Industrial products and services manufactured domestically using local resources.	المنتجات والخدمات الصناعية التي تُصنَّع داخل الدولة باستخدام الموارد المحلية.
Sukuk	صكوك
Islamic financial instruments that represent ownership in an asset or project, used as a Sharia-compliant method of financing.	أدوات مالية إسلامية تمثل حصة في أصل أو مشروع، وتُستخدم وسيلة تمويل تتوافق مع الشريعة الإسلامية.

## ص

Non-Oil Exports	صادرات غير نفطية
Goods and services exported by a country that generate revenue, excluding oil and petroleum products.	السلع والخدمات التي تصدّرها الدولة وتحقق عائدات مالية، باستثناء النفط ومشتقاته.
Exports	الصادرات
Goods or services sold and shipped outside the country.	السلع أو الخدمات التي تُباع وتُشحن إلى خارج الدولة.

## ض

Fulfillment Guarantees	ضمانات الوفاء
Financial or legal commitments that ensure a party meets all agreed-upon terms and obligations of a contract.	تعهدات مالية أو قانونية تضمن تنفيذ الطرف الملزم لجميع الشروط والالتزامات المتفق عليها في العقد.
Guarantor	الضامن
The individual or entity who is obligated to repay the loan in case of default of the borrower.	الشخص أو المنشأة المتعهد/ة بسداد القرض في حال تخلف المقترض عن الوفاء بالتزاماته.
Personal Guarantees	الضمانات الشخصية
A commitment made by a third party to ensure the debtor's obligation is fulfilled. The guarantor becomes liable to repay the debt if the original debtor defaults.	تعهد يصدر من طرف ثالث لضمان التزام المدين، ويكون مُلزمًا بسداد الدين في حال تخلف المدين الأصلي.
Credit Guarantee	ضمان اعتباري
A legal commitment by a third party (guarantor) to ensure the debtor (borrower) fulfills their financial obligations.	التزام قانوني يصدر من طرف ثالث (الضامن) يتعهد بموجبه بضمان تنفيذ المدين (المقترض) لالتزاماته المالية.

## ط

Renewable Energy	الطاقة المتجددة
Sustainable energy sources derived from nature—such as sunlight, wind, or water—used to generate electricity or power without depleting resources.	مصادر طاقة طبيعية مستدامة تُستخرج من الشمس أو الرياح أو المياه، وتُستخدم لتوليد الكهرباء أو الطاقة دون استنزاف الموارد.
National Aspirations	الطموحات الوطنية
Strategic goals a nation strives to achieve in areas such as economy, development, and sustainability, guided by future-oriented visions and plans.	الأهداف الاستراتيجية التي تسعى الدولة لتحقيقها في مجالات مثل الاقتصاد، والتنمية، والاستدامة، وفق رؤى وخطط مستقبلية.
Installed Capacity	الطاقات الإنتاجية
The maximum output a facility can produce under specific operating conditions.	الحد الأقصى للإنتاج الذي يمكن أن تحققه منشأة صناعية في ظروف تشغيلية معينة.
Road to Fifty	الطريق إلى الخمسين
A campaign launched by the SIDF in preparation for its 50th anniversary, aiming to highlight its achievements and its role in supporting and advancing the industrial sector in the Kingdom.	حملة أطلقها الصندوق الصناعي استعدادًا للاحتفال بمرور خمسين عامًا على تأسيسه، لتسليط الضوء على إنجازاته ودوره في دعم وتطوير القطاع الصناعي في المملكة العربية السعودية.

## ع

Industrial Attraction Factors	عوامل الجذب الصناعي
Conditions and characteristics that encourage investors to establish industrial projects in a specific area, such as infrastructure availability, financial facilities, and government incentives.	الظروف والخصائص التي تُشجع المستثمرين على إقامة مشاريع صناعية في منطقة معينة، مثل توافر البنية التحتية، والتسهيلات التمويلية، والحوافز الحكومية.
Industrial Growth Factors	عوامل النمو الصناعي
Elements that contribute to the development and productivity of the industrial sector, such as innovation, technology, human capital, and market expansion.	العناصر التي تُساهم في تطور القطاع الصناعي وزيادة إنتاجيته، مثل الابتكار، والتقنية، ورأس المال البشري، وتوسيع الأسواق.

## ع

Client	عميل
An individual or entity that benefits from an organization's services or products, whether financial or advisory.	شخص أو جهة تستفيد من خدمات أو منتجات المؤسسة، سواء أكانت تمويلية أم استشارية.
Robotic Process Automation	العمليات الروبوتية
Configurable software that automates tasks using business rules and workflows, mimicking human actions.	برمجيات مرنة قابلة للتكوين تستخدم قواعد العمل وتسلسل الإجراءات لإنهاء العمليات بطريقة مُؤتممة، وذلك باستخدام تطبيقات مختلفة تحاكي الطريقة التي يعمل بها البشر.
Supply and Demand	العرض والطلب
The forces that influence market prices based on product availability and consumer demand.	القوى المؤثرة على أسعار السلع في السوق بناءً على الكميات المتوافرة والمطلوبة.
Study Sample	عينة الدراسة
A portion of a population selected for representation in a study or analysis.	جزء من مجتمع الدراسة يتم اختياره لتمثله في البحث أو التحليل.
Number of Shifts	عدد الورديات
The number of work periods distributed throughout a day.	عدد الفترات التي يُوزع فيها العمل على مدار اليوم.
Article of Association	عقد تأسيس
A legal document that outlines the statutory details for establishing a company, including the founding parties, business purposes, capital, and governance structure.	وثيقة قانونية تتضمن البيانات النظامية لتأسيس شركة، مثل الأطراف المؤتسسة، والأغراض، ورأس المال، ونظام الإدارة.

## ف

Resolution 172 Film	فيلم القرار 172
A documentary highlighting the founding journey of SIDF and the pivotal role of Decree No. 172 in launching its development mission.	فيلم وثائقي يُسلط الضوء على رحلة تأسيس الصندوق الصناعي والدور المحوري للقرار رقم 172 في إطلاق مسيرته التنموية.
Grace Period	فترة السماح
A period granted to the beneficiary before loan repayments begin, typically used to allow the project to stabilize and generate initial cash flows.	مدة زمنية تُمنح للمستفيد قبل بدء سداد الأقساط، وغالبًا ما تُستخدم لتمكين المشروع من الاستقرار وتحقيق تدفقات نقدية أولية.
Market Gap	الفجوة السوقية
The difference between current supply and projected demand in the market.	الفرق بين العرض الحالي والطلب المتوقع في السوق.
Business Process Team	فريق إدارة العمليات
The team responsible for enhancing and developing operational processes.	الفريق المسؤول عن تحسين العمليات التشغيلية وتطويرها.

## ق

Industry Sector	قطاع الصناعة
The sector involved in transforming raw materials into final products through various production processes.	القطاع المُعنيُّ بتحويل المواد الخام إلى منتجات نهائية من خلال عمليات إنتاجية مختلفة.
Mining Sector	قطاع التعدين
The sector focuses on extracting minerals and natural resources from the earth for use in various industries.	القطاع المختص باستخراج المعادن والموارد الطبيعية من باطن الأرض واستخدامها في الصناعات المختلفة.
Energy Sector	قطاع الطاقة
The sector responsible for producing and distributing various types of energy, such as electricity, gas, and oil.	القطاع المُعنيُّ بإنتاج وتوزيع الطاقة بأنواعها المختلفة مثل الكهرباء والغاز والنفط.

## ق

Logistics Sector	قطاع الخدمات اللوجستية
The sector that involves the efficient and effective transportation, storage, and distribution of goods and services.	القطاع الذي يشمل نقل وتخزين وتوزيع البضائع والخدمات بكفاءة وفعالية.
Loan	قَرْض
A sum of money provided to SIDF's clients with agreed repayment terms over a specific period.	مبلغ مالي يُمنح لعملاء الصندوق بشروط سداد محددة خلال فترة زمنية متفق عليها.
Approved Loans	قروض معتمدة
Loans that have been approved by the financing entity but not yet disbursed.	القروض التي يُوافق عليها من قبل الجهة الممولة، ولم تُصْرَف بعد.
Disbursed Loans	قروض مصروفة
Loans that have been actually provided to beneficiaries to finance their projects.	القروض التي تُصْرَف فعليًا للمستفيدين لتمويل مشاريعهم.
Repaid Loans	قروض مسددة
Loans that have been fully or partially repaid by the borrowers according to agreed schedules.	القروض التي تُسَدَّد كليًا أو جزئيًا من قبل المستفيدين حسب الجداول الزمنية المتفق عليها.
Governing Law	القانون الواجب التطبيق
The legal framework agreed upon by the parties or determined by regulation, under which a dispute is resolved, or a contract is interpreted.	النظام القانوني الذي يُحكَّم به النزاع، أو يُفسَّر بموجبه العقد، ويُحدَّد باتفاق الأطراف أو وفق النظام.
Installment	قِسْط
A scheduled payment made regularly to repay a loan or financial obligation.	دفعة مالية مُجدولة تُسَدَّد بشكل دوري لتسديد قرض أو التزام مالي معين.
Financial Statements	القوائم المالية
Official reports that provide a snapshot of a company's financial position, including the balance sheet, income statement, and cash flow statement.	تقارير رسمية توضح الوضع المالي للمنشأة وتشمل الميزانية العمومية، وقائمة الدخل، والتدفقات النقدية.

## ك

Kafalah	كفالة
A program that facilitates SME financing by providing guarantees to banks to reduce lending risk.	برنامج يهدف إلى تسهيل تمويل المنشآت الصغيرة والمتوسطة من خلال تقديم ضمانات للبنوك لتقليل مخاطر التمويل.
SIDF Book	كتاب "عين على الأثر"
A visual book published by SIDF to document the Kingdom's industrial transformation journey, featuring a collection of rare photographs from SIDF's archive.	كتاب مصوّر أصدره الصندوق الصناعي ليوثق مسيرة التحولات الصناعية في المملكة العربية السعودية، ويستعرض من خلاله مجموعة من الصور النادرة من أرشيف الصندوق.
Operational Efficiency	كفاءة تشغيلية
Maximizing resource use and minimizing waste in operations to boost productivity and performance quality.	تحقيق أفضل استخدام للموارد وتقليل الهدر في العمليات؛ لرفع الإنتاجية وجودة الأداء.
Financial Efficiency	كفاءة مالية
The ability to manage financial resources effectively to achieve maximum return at minimal cost.	القدرة على إدارة الموارد المالية بفعالية؛ لتحقيق أعلى عائد بأقل تكلفة ممكنة.

## ل

Loan Regulation	لائحة الإقراض
A regulatory document that outlines the terms and conditions of the lending process, including borrower eligibility, loan types, repayment periods, and financing ratios.	وثيقة تنظيمية تحدد الشروط والضوابط المتعلقة بعملية الإقراض، بما يشمل أهلية المستفيدين، وأنواع القروض، وفترات السداد، ونسب التمويل.
Industry Leaders Interviews	لقاءات صنّاع
A series of interviews organized by SIDF, featuring national leaders from various government entities and the public and private sectors, sharing their extensive experiences and insights across diverse fields.	سلسلة حوارية يُنظّمها الصندوق الصناعي، تستضيف قيادات وطنية من مختلف الجهات الحكومية والقطاعين العام والخاص، لمشاركة تجاربهم وخبراتهم في الواسعة في العديد من المجالات.

Projects	مشاريع
Activities or initiatives aimed at achieving specific goals within a defined timeframe and budget.	أنشطة أو مبادرات تهدف إلى تحقيق أهداف محددة ضمن جدول زمني وميزانية معينة.
Initiatives	مبادرات
Efforts or programs launched to achieve developmental or organizational goals in specific fields.	جهود أو برامج تُطلق لتحقيق أهداف تنمية أو تنظيمية في مجالات معينة.
Factory	مُصنَّع
An industrial facility where raw materials are converted into finished products through various production processes.	منشأة صناعية تُحوَّل فيها المواد الخام إلى منتجات نهائية من خلال عمليات إنتاج مختلفة.
Saudi AMHUB	منصة الصناعة المتقدمة السعودية
A national platform promoting the adoption of Industry 4.0 technologies and connecting local manufacturers with modern technical solutions.	منصة وطنية تهدف إلى تعزيز تبني تقنيات الثورة الصناعية الرابعة، وربط المصنِّعين المحليين بالحلول التقنية الحديثة.
Balance of Payments	ميزان المدفوعات
A statistical record showing the total economic transactions between a country and the rest of the world over a specific period.	سجل إحصائي يُظهر إجمالي المعاملات الاقتصادية بين الدولة والعالم الخارجي خلال فترة زمنية محددة.
Future Factories Initiative	مبادرة مصانع المستقبل
An initiative aimed at supporting digital transformation in factories and increasing their readiness for Industry 4.0 technologies.	مبادرة تهدف إلى دعم التحول الرقمي للمصانع ورفع جاهزيتها لتبني تقنيات الثورة الصناعية الرابعة.
Promising Factories Support Initiative	مبادرة تحفيز المصانع الواعدة
An initiative to empower high-potential national factories to expand and increase their industrial impact.	مبادرة تهدف إلى تمكين المصانع الوطنية ذات الإمكانيات العالية لمساعدتها على التوسع وزيادة أثرها الصناعي.

## م

Ask an Expert Initiative	مبادرة "أسأل خبيراً"
An initiative enabling entrepreneurs and manufacturers to connect with experts for specialized industrial advice.	مبادرة تُتيح لرواد الأعمال والمصنّعين التواصل مع خبراء في مختلف المجالات الصناعية للحصول على استشارات متخصصة.
Tomoh Industrial Track	مسار "طوموح" الصناعي
A financing track under the <Tomoh> program focusing on supporting and enabling promising industrial projects with high added value.	أحد المسارات التمويلية في برنامج «طوموح»، يركّز على دعم وتمكين المشاريع الصناعية الواعدة ذات القيمة المضافة العالية.
Expansion Project	مشروع "توسعة"
An expansion of an existing facility by adding new production lines, products, and other enhancements.	توسعة للمنشأة القائمة من خلال إضافة خطوط إنتاج ومنتجات جديدة وما إلى ذلك.
Existing Project	مشروع "قائم"
A project that already owns operational assets and financial statements.	مشروع يملك أصولاً تشغيلية وقوائم.
Scope Memo	مذكرة توضيح نطاق المشروع
A document outlining a project's scope, objectives, and focus areas.	وثيقة تحدّد حدود المشروع وأهدافه ومجالات تركيزه.
Sales	المبيعات
The total amount of goods or services sold during a specific period.	إجمالي ما يُباع من منتجات أو خدمات خلال فترة زمنية معينة.
Importer	مستورد
An individual or entity that brings goods or services into a country from abroad.	جهة أو شخص يقوم بإدخال سلع أو خدمات من الخارج إلى الدولة.
Products	منتجات
Goods or services generated through a production process.	السلع أو الخدمات الناتجة عن عملية إنتاج.

## م

Producer	مُصنِّع
Entities or individuals responsible for manufacturing products.	الجهات أو الأفراد المسؤولون عن إنتاج السلع.
Industrial Norm	المعيار الصناعي
A benchmark used to define expected standards or values in the industrial sector.	المرجع المستخدم لتحديد المقاييس أو القيم المتوقعة في القطاع الصناعي.
Investment Review	مراجعة مشروع قائم
to review existing struggling projects from a market perspective to define the main obstacles and reflect an action plan for project improvement.	تقييم مشروع متعثّر من جوانب السوق وتحليل التحديات للمشروع وعرض أهم خطط العمل لغرض تحسين الأداء.
Drawdown Period	مدة السحب
The period starting from the contract date and ending on the drawdown end date stated in the preamble, including both dates.	المدة التي تبدأ من تاريخ العقد؛ وتنتهي في تاريخ انتهاء السحب المبين في المقدمة، بما في ذلك هذان التاريخان.
Benchmark	معيّار المقارنة
A standard or reference point used to compare performance or metrics for evaluation.	مرجع يُستخدم لمقارنة الأداء أو المؤشرات بهدف التقييم.
Borrower	المقرض
The individual or entity that receives a loan and is obligated to repay it under agreed terms.	الجهة أو الشخص الذي يحصل على تمويل، ويكون مُلزمًا بسداده وفق شروط محدّدة.

## ن

Capital Growth	نمو رأس المال
An increase in the value of assets or investments over time, serving as an indicator of successful investment performance.	الزيادة في قيمة الأصول أو الاستثمارات بمرور الوقت، وتُعدُّ مؤشرًا على نجاح النشاط الاستثماري.
Nokhab	نُخب
A training program ending with employment launched by SIDF in 2019 aimed at attracting and preparing fresh graduates for the job market.	برنامج تدريبي مُنتهِ بالتوظيف أطلقه الصندوق الصناعي عام 2019م؛ لاستقطاب حديثي التخرج وتأهيلهم لسوق العمل.
Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي
The total value of goods and services produced within a country over a specific period.	إجمالي قيمة السلع والخدمات المُنتجة داخل الدولة خلال فترة زمنية محدّدة.
Transfer of Knowledge	نقل المعرفة
The process of sharing expertise and skills between individuals or entities to enhance performance and build capacity.	عملية تبادل الخبرات والمهارات بين الأفراد أو الجهات لتعزيز الأداء وتطوير القدرات.
SIDF At a Glance	نوافذ على الصندوق
A series that highlights success stories of SIDF employees, showcasing their experiences and achievements that reflect SIDF's culture and inspiring work environment.	سلسلة تسلط الضوء على قصص نجاح منسوبي الصندوق الصناعي، تستعرض تجاربهم وإنجازاتهم التي تعكس ثقافة الصندوق وبيئته المحفزة على الإبداع والتميز.
Utilization Rate	نسبة تشغيل (استغلال) الطاقة الإنتاجية
The percentage of production capacity used out of the total available capacity.	النسبة المئوية للطاقة الإنتاجية المستخدمة فعليًا من إجمالي الطاقة المتاحة.
Growth	نُمُو
An increase or improvement in performance or scale over time.	الزيادة أو التحسن في الأداء أو الحجم خلال فترة زمنية.

## ه

Industrial Hackathon	هاكاثون الصناعة
A competitive event organized by SIDF to develop innovative solutions for national manufacturers and promote innovation and entrepreneurship in the industrial sector.	فعالية تنافسية ينظمها الصندوق الصناعي كل عام، تهدف إلى تطوير حلول مبتكرة للتحديات التي تواجه المصنّعين الوطنيين، وتشجيع روح الابتكار، وريادة الأعمال في القطاع الصناعي.

## و

Imports	الواردات
Goods or services purchased from abroad and brought into the country.	السلع أو الخدمات التي تُستَورَى من الخارج وتُدخَل إلى الدولة.
Unit of Measurement	وحدة القياس
The metric used to quantify a product (e.g., kilogram, liter, etc.).	المقياس المستخدم لتحديد كمية أو حجم المنتج (مثل الكيلوغرام، واللتن، إلخ).
Property Ownership Deed	وثيقة "تملك عقار"
An official document issued by a judicial authority or notary public confirming legal ownership of a property or land, serving as a legal reference in real estate transactions.	وثيقة رسمية تثبت ملكية العقار أو الأرض، تصدر من الجهة القضائية أو كاتب العدل المختص.
Power of Attorney	الوكالة الشرعية
An official authorization granted by a principal to another person (the agent) to act on their behalf in legal matters.	تفويض رسمي يمنحه الموكل شخصاً آخر (الوكيل)؛ للقيام بتصرفات قانونية نيابة عنه.
Early Settlement	الوفاء المعجل
Full or partial early repayment of the loan amount without a penalty.	سداد كامل مبلغ القرض أو جزءاً منه معجلاً دون غرامة.

# اختصارات

ترجمة توضيحية للاختصارات الأكثر استخداماً في أعمال  
الصندوق الصناعي.

**SIDF**

The Saudi Industrial Development Fund

الصندوق الصناعي

**MoU**

Memorandum of Understanding

مذكرة تفاهم

**MoC**

Memorandum of Cooperation

مذكرة تعاون

**NIDLP**

National Industrial Development and Logistics Program برنامج تطوير الصناعة الوطنية والخدمات اللوجستية

**SMEs**

Small and Medium Enterprises

المنشآت الصغيرة والمتوسطة

**GPTW**

Great Place to Work

شهادة أفضل بيئة عمل

**KAQA**

King Abdulaziz Quality Award

جائزة الملك عبد العزيز للجودة

**Saudi AMHUB**

Saudi Advanced Manufacturing Hub

منصة الصناعة المتقدمة السعودية

**SYLC**

SIDF Young Leaders Council

مجلس قيادات الصندوق للشابة

**CEC**

Culture of Excellence Council

مجلس ثقافة التميز

**iLab**

Innovation Laboratory

معمل الابتكار

## TMG

The Montreal Group

مجموعة مونتريال

## WEF

World Economic Forum

المنتدى الاقتصادي العالمي

## D20 Club

D20 Long-Term Investors Club

نادي المستثمرين طويلي الأجل الدولي

## SIC

SIDF Investment Company

شركة الصندوق الصناعي للاستثمار

## FUF

Follow Up Fees

مستحقات رسوم متابعة

## KM

Knowledge Management

إدارة المعرفة

## AOA

Article of Association

عقد التأسيس

# أصل الكلمة

عرض مختصر لأصول بعض المفردات المهمة، يربط بين معناها الحالي وجذورها اللغوية أو التاريخية.

الكلمة	أصلها	التعريف	المقابل بالإنجليزي
استثمار	ث - م - ر	من جني الثمار؛ ويُستخدم للدلالة على توظيف المال لتحقيق عائد.	Investment
اقتراض	ق - ر - ض	الحصول على مال مع الالتزام بإرجاعه لاحقًا.	Borrowing
الأتمتة	مُعَرَّبَةٌ من الإنجليزية، على وزن "فعللة"	استخدام التقنية لأداء العمليات دون تدخل بشري.	Automation
نُخب	ن - خ - ب	تُستخدم للإشارة إلى الصفوة أو المجموعة المتميزة في مجال ما، سواء في العلم أو القيادة أو الأداء.	Nokhab
تطوير	ط - و - ر	عملية تحسين أو انتقال من حالة إلى أخرى.	Development
تمويل	م - و - ل	توفير المال اللازم لتنفيذ مشروع أو نشاط.	Financing
تدريب	د - ر - ب	تهيئة الأفراد بالمهارات والمعرفة المطلوبة.	Training
تنمية	ن - م - و	زيادة وتحسين في الكفاءة أو الحجم.	Development
استراتيجية	مُعَرَّبَةٌ من اليونانية "ستراتيجوس"	خطة شاملة لتحقيق أهداف محددة.	Strategy
اتفاقية	و - ف - ق	تفاهم رسمي بين طرفين أو أكثر.	Agreement
أكاديمية	مُعَرَّبَةٌ من اليونانية "أكاديموس"	مؤسسة تعليمية تقدم المعرفة المتخصصة.	Academy

الكلمة	أصلها	التعريف	المقابل بالإنجليزي
تصنيع	ص - ن - ع	عملية تحويل المواد الخام إلى منتجات.	Manufacturing
صك	ص - ك - ك	وثيقة رسمية تتضمن التزامًا ماليًا.	Promissory Note / Sukuk
طموح	ط - م - ح	الرغبة في تحقيق مستوى أعلى أو هدف كبير.	Aspiration
مبادرة	ب - د - ر	خطوة استباقية تنطلق من الفرد أو الجهة بهدف إحداث أثر إيجابي.	Initiative

لكل صناعة لغة، وهذا القاموس هو محاولتنا لتقريب اللغة من واقع الصناعة، وتوحيد المصطلحات التي تشكّل مفردات التنمية والتطوير.

---

للاطلاع المستمر على تحديثات المصطلحات، تفضّلوا بزيارة الموقع الإلكتروني لصندوق التنمية الصناعية السعودي:

[www.sidf.gov.sa](http://www.sidf.gov.sa)

